

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

8 DÉCEMBRE 1970.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

1. Revision du Titre 1^{er} de la Constitution par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques.
2. Revision de l'article 6 de la Constitution par l'adjonction d'un troisième alinéa visant à éviter toute discrimination.

Art. 3bis (nouveau).
(Régions linguistiques.)

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. PERSOONS
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article unique.

1. — Au premier alinéa, avant-dernière ligne, remplacer les mots :

« la région bilingue de Bruxelles-Capitale »,

par les mots :

« la région bilingue de l'agglomération de Bruxelles ».

2. — Supprimer le deuxième alinéa.

3. — A. — En ordre principal :

Supprimer le dernier alinéa.

F. PERSOONS.
P. DELFORGE.
L. OUTERS.

Voir :

10 (S.E. 1968) :

- N° 29/1° : Texte transmis par le Sénat.
- N° 29/2° : Rapport.
- N°s 29/3° et 4° : Amendements.
- N° 29/5° : Texte proposé par le Gouvernement.
- N° 29/6° : Amendements.
- N° 29/7° : Rapport.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

8 DECEMBER 1970.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

1. Herziening van Titel I van de Grondwet door invoeging van een artikel 3bis betreffende de taalgebieden.
2. Herziening van artikel 6 van de Grondwet door toevoeging van een derde lid betreffende het weren van elke discriminatie.

Art. 3bis (nieuw).
(Taalgebieden.)

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER PERSOONS
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Enig artikel.

1. — In het eerste lid, op de voorlaatste en de laatste regel, de woorden :

« het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad »

vervangen door de woorden :

« het tweetalig gebied van de Brusselse agglomeratie ».

2. — Het tweede lid weglaten.

3. — A. — In hoofddeel :

Het laatste lid weglaten.

Zie :

10 (B.Z. 1968) :

- N° 29/1° : Tekst overgezonden door de Senaat.
- N° 29/2° : Verslag.
- N°s 29/3° en 4° : Amendementen.
- N° 29/5° : Tekst voorgesteld door de Regering.
- N° 29/6° : Amendementen.
- N° 29/7° : Verslag.

B. — Subsidiairement :

Modifier comme suit le dernier alinéa :

« Les limites des régions ne peuvent être établies ou modifiées que par une loi adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

» Cette loi doit tenir compte de l'avis des populations des communes intéressées. La consultation de celles-ci est obligatoire dès que la demande en est formulée par 15 % au moins du total des électeurs communaux. »

B. — In bijkomende orde :

Het laatste lid wijzigen als volgt :

« De grenzen van de gebieden kunnen niet worden vastgesteld of veranderd dan bij een wet, aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen tweederde van de uitgebrachte stemmen bereikt.

» Die wet dient rekening te houden met de mening van de bevolking der betrokken gemeenten. De bevolking moet worden geraadpleegd zodra ten minste 15 % van alle gemeenteraadskiezers dat vragen. »

F. PERSOONS.

G. CUDELL.

R. GILLET.

P. DELFORGE.

L. OUTERS.